

YARDANA SWEATER

POR TETI LUTSAK

Este patrón fue traducido del inglés al español por Carmen Fuentealba (Chile) IG: @carmela_teje



tetisknitgarden



teti lutsak



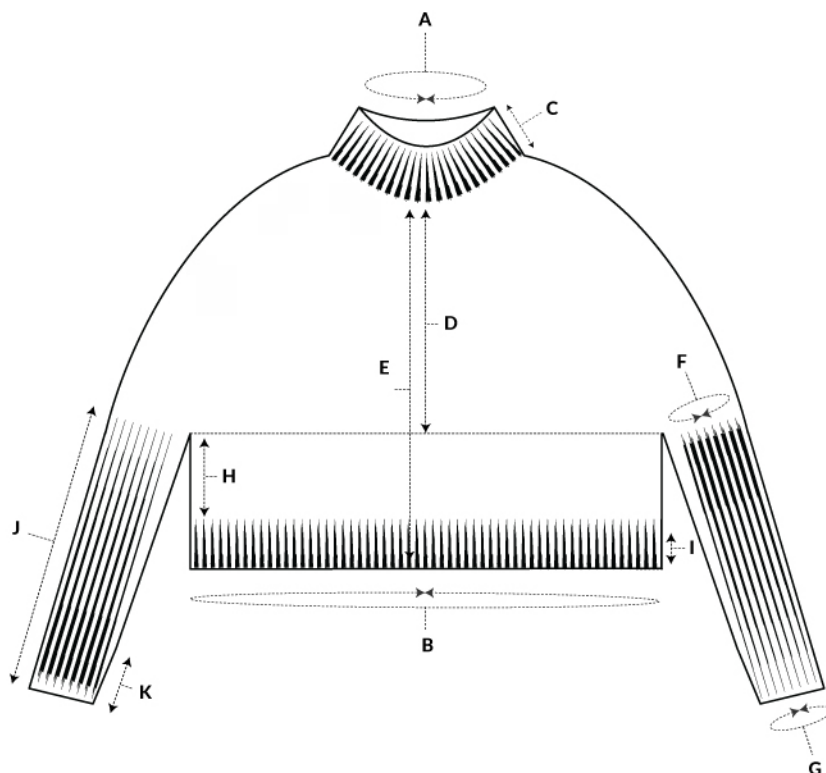
support@tetilutsak.com

Inspirado en la antigua deidad eslava Yarylo, portadora de la primavera y la vitalidad, y en Dana, la diosa del agua y la fertilidad, el sweater Yardana encarna la armonía del sol y la lluvia, el crecimiento y la renovación.

Tejido en colores marrón cálido y blanco suave, Yardana está inspirado también en pysanka — el arte ucraniano de los huevos, rico en simbolismos. Cada intersección del patrón representa las cuatro esquinas del mundo, como un recordatorio de la interconexión de la vida. Los motivos en forma de rastrillo evocan a la lluvia, con sus líneas guiando las gotas de lluvia para nutrir la tierra. Gracias a esa agua, las semillas emergen y comienza un nuevo ciclo de vida.

El sweater se teje en circular y de arriba hacia abajo. Tiene un canesú redondo y profundo, casi como un swoncho, mangas ajustadas y cuerpo amplio. En las tallas pequeñas, el canesú tiene la altura de la sección de colorwork. En las tallas más grandes, puedes decidir separar cuerpo y mangas tan pronto como termines el colorwork. Se da forma al cuello con vueltas cortas. Todos los bordes y las mangas se tejen en punto elástico 2x2.

Te invito a mirar en más detalle la prenda de muestra que yo tejí y a descubrir mi proceso de diseño [en este episodio](#) de mi podcast .



A | 42 (48, 48, 48) (55, 56, 58) cm
16.75 (19.25, 19.25, 19.25) (22, 22.5, 23.25) in

B | 94 (108, 120, 134) (146, 160, 172) cm
37.5 (43.25, 48, 53.5) (58.5, 64, 68.75) in

C | 7 cm (2.75 in)

D | 26 (27, 29, 31) (32, 32, 33) cm
10.5 (10.75, 11.5, 12.25) (12.75, 12.75, 13.25) in

E | Delantero (sin el cuello)
47 (47, 49, 51) (52, 52, 53) cm
18.5 (18.75, 19.5, 20.25) (20.75, 20.75, 21.25) in

E | Espalda (sin el cuello)
52 (52, 54, 56) (57, 57, 58) cm
20.5 (20.75, 21.5, 22.25) (22.5, 22.75, 23.25) in

F | 32 (34, 38, 42) (46, 50, 56) cm
12.75 (13.5, 15.25, 16.75) (18.5, 20, 22.5) in

G | 24 (26, 26, 26) (30, 30, 32) cm
9.5 (10.5, 10.5, 10.5) (12, 12, 12.75) in

H | 14 cm (5.75 in)
I | 7 cm (2.75 in)
J | 34 cm (13.5 in)

K | 7 (7, 10, 13) (13, 16, 19) cm
2.5 (2.5, 3.75, 5) (5, 6.25, 7.5) in

TALLAS

El patrón viene en siete tallas 1 (2, 3, 4) (5, 6, 7) para una circunferencia de busto de aprox. 94 (108, 120, 134) (146, 160, 172) cm // 37.5 (43.25, 48, 53.5) (58.5, 64, 68.75)" incluyendo una holgura positiva de 25 cm (10").

La medida del busto es después de la separación de cuerpo y mangas, lo cual en este caso corresponde a la medida bajo tu busto.

La prenda de muestra es talla 2 y las medidas de la modelo que la luce son 160 cm (5.3 pies) de altura y una circunferencia de busto de 84 cm (33"). Para más información sobre las medidas de la prenda terminada, por favor revisa el esquema.

HILADO

CP: aprox. 180 (205, 225, 250) (275, 300, 325) g o 2 (3, 3, 3) (3, 3, 4) platos de Plotulopi de Istex, 100% lana islandesa de 300 m (328 yardas) en 100 g, en color Dark wood (852020), una sola hebra;

o aprox. 540 (615, 675, 750) (825, 900, 975) m // 591 (673, 738, 821) (903, 985, 1067) yardas de cualquier otro **hilado de grosor sport/DK** que permita obtener la muestra de tensión.

El metraje estimado del CP incluye un 10% extra pero considera mayor cantidad si planeas alargar el cuerpo o las mangas.

HILADO | CONTINUACIÓN

CC: aprox. 50 (55, 60, 65) (70, 77, 85) g o 1 plato del mismo hilado, en color Ivory Beige (851038);

o aprox. 150 (165, 180, 195) (210, 231, 255) m // 164 (181, 197, 213) (230, 253, 279) yardas de cualquier otro hilado de grosor sport/DK.

AGUJAS Y MATERIALES

- Agujas circulares de 3.0 mm (US 2.5), 3.5 mm (US 4) y 3.75 mm (US 5);
- cables adicionales, agujas circulares adicionales o lana de descarte para mantener puntos en espera;
- algunos marcadores de puntos;
- una aguja de lana para esconder los cabos.

MUESTRA DE TENSIÓN

- 20 pts y 24 vueltas en 10 cm (4") tejidos en colorwork en circular con agujas de 3.5 mm (US 4) y tejidos en punto jersey en circular con agujas de 3.75 mm (US 5), medidos después de bloquear la muestra;

Nota | Si tiendes a tejer el colorwork más apretado que el punto jersey, considera cambiar el tamaño de tus agujas. Yo tiendo a hacer lo contrario.

- 20 pts y 30 vueltas en 10 cm (4") tejidos en circular en punto elástico 2x2 con agujas de 3.0 mm (US 2.5) para el cuello, medidos después de bloquear la muestra;
- 19 pts y 26 vueltas en 10 cm (4") tejidos en circular en punto elástico 2x2 con agujas de 3.5 mm (US 4) para la pretina y las mangas, medidos después de bloquear la muestra.

Si es necesario, ajusta el tamaño de las agujas para obtener la muestra de tensión correcta.

ABREVIATURAS Y TÉCNICAS

2pjd — teje al derecho 2 pts juntos;

aprox — aproximadamente;

AUM1I — [aumento con inclinación hacia la izquierda](#) — con la aguja de MI, levanta la hebra izquierda del punto de la aguja de la MD que se encuentra 2 vueltas más abajo y téjelo retorcido al derecho;

AUM1D — [aumento con inclinación hacia la derecha](#) — con la aguja de la MD, levanta la hebra derecha del punto que esta debajo del punto siguiente, ponlo en la aguja de la MI y téjelo al derecho;

CC — color de contraste;

CP — color principal;

CV — comienzo de la hilera/vuelta;

ddt — desliza los siguientes 2 puntos, uno a uno, como si fueras a tejer al derecho, inserta la punta de la aguja de la MI, desde la izquierda hacia la derecha, por el frente de estos 2 puntos y téjelos juntos en derecho por el bucle trasero;

dX — teje al derecho X pts;

EG — [envolver y girar](#) —

- al final de la vuelta corta y antes de un punto al derecho (LD), con la hebra por detrás de la labor, desliza el siguiente punto a la aguja de MD, lleva la hebra hacia el frente de la labor, devuelve el punto a la aguja de la MI, gira la labor, lleva la hebra hacia el frente de la labor y teje los puntos del lado revés de la labor según el patrón establecido;
- al final de la vuelta del lado revés de la labor y antes de un punto al revés (LR), con la hebra por el frente de la labor, desliza el punto siguiente a la aguja de la MD, gira la labor, lleva la hebra por el frente de la labor, desliza el primer punto a la aguja derecha, lleva la hebra por detrás de la labor y teje los puntos del lado derecho de la labor según el patrón establecido;
- teje los puntos envueltos en la vuelta siguiente [como se muestra](#);

FV — final de la hilera/vuelta;

H — hilera; **laz** — lazada;

LD — lado derecho de la labor;

LR — lado revés de la labor;

MD — mano derecha (aguja);

MI — mano izquierda (aguja);

pt(s) — punto(s);

rep — repite; **rX** — teje al revés X pts;

V — vuelta; **VC** — vuelta corta.

INSTRUCCIONES | CUELLO

Usando el método de montaje de cola larga o cualquier otro para punto elástico 2x2 y con las agujas de 3.0 mm (US 2.5) y el CP, monta 84 (96, 96, 96) (108, 112, 116) pts.

Une la labor en circular y coloca el marcador de comienzo/final de vuelta (CV/FV).

V 1-20 (20 vueltas): d1, *r2, d+2; rep desde * hasta 3 pts hasta el FV, r2, d1.

CUELLO | CONTINUACIÓN

Ajusta el largo del cuello según tu preferencia.

Siguiente vuelta: cambia a las agujas de 3.5 mm (US 4) y teje todo al derecho.

Siguiente vuelta: *d6 (6, 4, 4) (6, 4, 4), aum1i; rep desde * hasta el FV.

98 (112, 120, 120) (126, 140, 145) pts.

Siguiente vuelta: teje todo al derecho.

DAR FORMA A LA PARTE TRASERA DEL CUELLO

VC1 (LD): desde el marcador de CV en la mitad de la espalda, d15, eg.

VC2 (LR): r hasta el FV, desliza el marcador, r15, eg.

VC3 (LD): d hasta el punto envuelto anterior, d el punto envuelto anterior, d5, eg.

VC4 (LR): r hasta el punto envuelto anterior, r el punto envuelto anterior, d5, eg.

VC5, VC7, VC9 (LD): rep la **VC3**.

VC6, VC8, VC10 (WS): rep la **VC4**.

VC11 (LD): d hasta el FV.

CUELLO | CONTINUACIÓN

V 1: d hasta FV y al mismo tiempo teje los puntos envueltos junto al punto correspondiente.

V 2: *d7 (7, 5, 6) (6, 7, 5), AUM1I; rep desde* hasta el FV.

112 (128, 144, 140) (147, 160, 174) pts.

V 3: teje todo al derecho.

TALLA 1: pasa a la sección siguiente.

TODAS LAS DEMÁS TALLAS: rep la **V 3** una vez más.

TALLA 2: pasa a la sección siguiente.

TALLA 3: rep **V 3** una vez más y pasa a la sección siguiente.

TALLA 4

Siguiente vuelta: *d7, aum1i; rep desde* hasta el FV (160 pts).

Siguientes 2 vueltas: teje todo al derecho y pasa a la sección siguiente.

TALLA 5

Siguiente vuelta: *d5, aum1i; rep desde * hasta 2 pts antes del FV, d2 (176 pts).

Siguientes 2 vueltas: teje todo al derecho y pasa a la sección siguiente.

TALLA 6

Siguiente vuelta: *d5, aum1i; rep desde * hasta el FV (192 pts).

Siguientes 2 vueltas: teje todo al derecho y pasa a la sección siguiente.

TALLA 7

Siguiente vuelta: *d5, aum1i; rep desde * hasta 4 pts antes del FV, k4 (208 pts).

Siguientes 2 vueltas: teje todo al derecho y pasa a la sección siguiente.

CANESÚ | SECCIÓN DE COLORWORK

V 1: une el CC y sigue el cuadro de la página 7.

Nota || para atrapar las hebras largas, puedes usar [la técnica de Jacquard con respaldo](#), pero no es necesaria si dominas bien la forma de atrapar hebras en el Jacquard habitual.

Después de la **V 59** y con un total de 266 (304, 342, 380) (418, 456, 494) pts vuelve a las instrucciones escritas.

CANESÚ | SECCIÓN LISA

V 60: d1 con el CC, corta el hilado de CC y teje todo al derecho con el CP.

TALLAS 1 (2): pasa a la sección siguiente.

PARA TODAS LAS DEMÁS TALLAS y para lograr un canesú largo al estilo de un swoncho, teje en punto jersey por otras - (-, 4, 7) (9, 10, 13) vs o pasa a la sección siguiente cuando llegues al largo deseado.

Nota | Si quieres lograr un calce tipo swoncho, puedes agregar algunos aumentos adicionales en el canesú.

SEPARACION DE CUERPO Y MANGAS

Siguiente vuelta: comenzando desde el marcador de CV en la mitad de la espalda,

- d41 (48, 54, 60) (66, 72, 77) pts de la espalda,
- cierra temporalmente o deja en espera los siguientes 51 (56, 63, 70) (77, 84, 93) pts de la manga derecha,
- monta 12 (12, 12, 14) (14, 16, 18) pts para la axila usando el método de lazada retorcida,
- d82 (96, 108, 120) (132, 144, 154) pts del delantero,

SEPARACION DE CUERPO Y

MANGAS | CONTINUACIÓN

Siguiente vuelta (continuación):

- cierra temporalmente o deja en espera los siguientes 51 (56, 63, 70) (77, 84, 93) pts de la manga izquierda,
- monta 12 (12, 12, 14) (14, 16, 18) pts para la axila,
- d41 (48, 54, 60) (66, 72, 77) pts hasta el FV.

Tendrás un total de

188 (216, 240, 268) (292, 320, 344) pts para el cuerpo.

CUERPO

Si es necesario, cambia a las agujas de 3.75 mm (US 5) para mantener la tensión y teje en punto jersey por al menos **34 vueltas** o hasta que el cuerpo mida aprox. 14 cm (5.75") para la versión corta que se muestra en las fotos.

Si es necesario, teje más vueltas, teniendo presente que la pretina sumará 7 cm (2.75").

PRETINA

Cambia a las agujas de 3.0 mm (US 2.5) si quieres una pretina más ajustada.

V 1-18: d1, *r2, d2;

rep desde * hasta 3 pts antes del FV, r2, d1.

Si es necesario, teje más vueltas para ajustar el largo.

Siguiente vuelta: teje todo al derecho.

Cierra todos los pts con un método de cierre al revés.

Corta el hilado y esconde el cabo.

MANGAS

Retoma los puntos dejados en espera para las mangas y sigue dos veces las siguientes instrucciones o usa el [método de magic loop](#) para tejer ambas mangas simultáneamente.

V 1: con las agujas de 3.5 mm (US 4)

comenzando en el centro de la axila,

- levanta y d6 (6, 6, 7) (7, 8, 9) pts de la axila,
- levanta y d1 (0, 1, 0) (1, 0, 1) pt extra entre el cuerpo y la manga,

Nota | Si quieres levantar más puntos para evitar que se formen orificios entre el cuerpo y las axilas, asegúrate de disminuirlos en la vuelta siguiente.

V 1 (continuación):

- d51 (56, 63, 70) (77, 84, 93) pts de la manga;
- levanta y d6 (6, 6, 7) (7, 8, 9) pts de la axila.

Tendrás un total de

64 (68, 76, 84) (92, 100, 112) pts.

Une en circular y coloca un marcador de inicio de vuelta (CV/FV).

Nota || El diseño original lleva mangas que se ajustan con disminuciones dramáticas hasta los puños. Si esto no te acomoda, opta por tejerlas rectas en punto elástico (2x2, sin disminuciones), ajustadas en punto jersey (punto jersey, con disminuciones graduales) o en punto elástico modificado (2x2, con disminuciones más espaciadas, mira la sección de disminuciones moderadas).

V 2: d1, *r2, d2;

rep desde * hasta 3 pts antes del FV, r2, d1.

Nota || Basado en el feedback de los testers, tal vez necesites tejer algunas vueltas adicionales, pero toma en cuenta que el bloqueo también puede alargar las mangas.

DISMINUCIONES DRAMÁTICAS

Teje en punto elástico 2x2 por un total de 73 (73, 65, 57) (57, 49, 41) vueltas. Si es necesario, teje más vueltas, teniendo presente que la sección siguiente sumará aprox. 7 (7, 10, 13) (13, 16, 19) cm // 2.5 (2.5, 3.75, 5) (5, 6.25, 7.5)".

Comienza a dar forma a las mangas como sigue.

V 1: ddt, teje siguiendo el patrón establecido hasta 2 pts antes del FV, **2pjd**.

62 (66, 74, 82) (90, 98, 110) pts.

V 2: teje todo al derecho.

Rep la **V 1 y 2** por 7 (7, 11, 15) (15, 19, 23)

veces más, terminando con un total de

48 (52, 52, 52) (60, 60, 64) pts.

Si es necesario, teje más vueltas.

DISMINUCIONES MODERADAS

Teje en punto elástico 2x2 por un total de 65 (65, 53, 41) (41, 29, 17) vueltas.

Si es necesario, teje más vueltas, teniendo presente que la sección siguiente sumará aprox. 10 (10, 14, 19) (19, 23, 28) cm // 3.75 (3.75, 5.75, 7.5) (7.5, 9.5, 11.25)".

Comienza a dar forma a las mangas como sigue.

V 1: ddt, teje siguiendo el patrón establecido hasta 2 pts antes del FV, **2pjd**.

62 (66, 74, 82) (90, 98, 110) pts.

V 2 y 3: teje todo al derecho.

MANGAS | CONTINUACIÓN

DISMINUCIONES MODERADAS

Rep desde **V 1** hasta la **V 3**
por 7 (7, 11, 15) (15, 19, 23) veces más,
terminando con un total de
48 (52, 52, 52) (60, 60, 64) pts.
Si es necesario, teje más vueltas.

AMBAS OPCIONES

Siguiente vuelta: teje todo al derecho.
Cierra todos los pts con un método de cierre al revés.
Corta el hilado y esconde el cabo.

TERMINACIÓN Y BLOQUEO

Esconde con cabos restantes. Remoja la prenda en agua tibia. Estruja suavemente para remover el exceso de agua y enrolla en una toalla. Estira la prenda, sujeta con alfileres de bloqueo para dar la forma y medidas deseadas y deja secar en una superficie plana. Si quieres mangas más sueltas, bloquéalas de forma más agresiva para abrir el punto elástico 2x2.

COMPARTE Y DAME TU FEEDBACK

Si quieres compartir fotos o tus impresiones acerca de este diseño, por favor hazlo en tus proyectos en [Ravelry](#) y/o usando el hashtag [#yardanasweater](#) en [Instagram](#)/[Facebook](#).

¡Espero con ansias ver tus proyectos!

SIGAMOS EN CONTACTO

Si quieres mantenerte en contacto y ver en que estoy trabajando, sígueme en [Instagram](#) o apoya mi trabajo en [Patreon](#) para acceso preferencial a mis llamados a testeo de patrones, obtener descuentos exclusivos y ver mis videos.

También puedes estar al día de mis llamados a testeo y del lanzamiento de nuevos patrones suscribiéndote a [mi newsletter](#).

Mis patrones están disponibles en [mi sitio web](#), [Ravelry](#), [Etsy](#) y [Payhip](#).

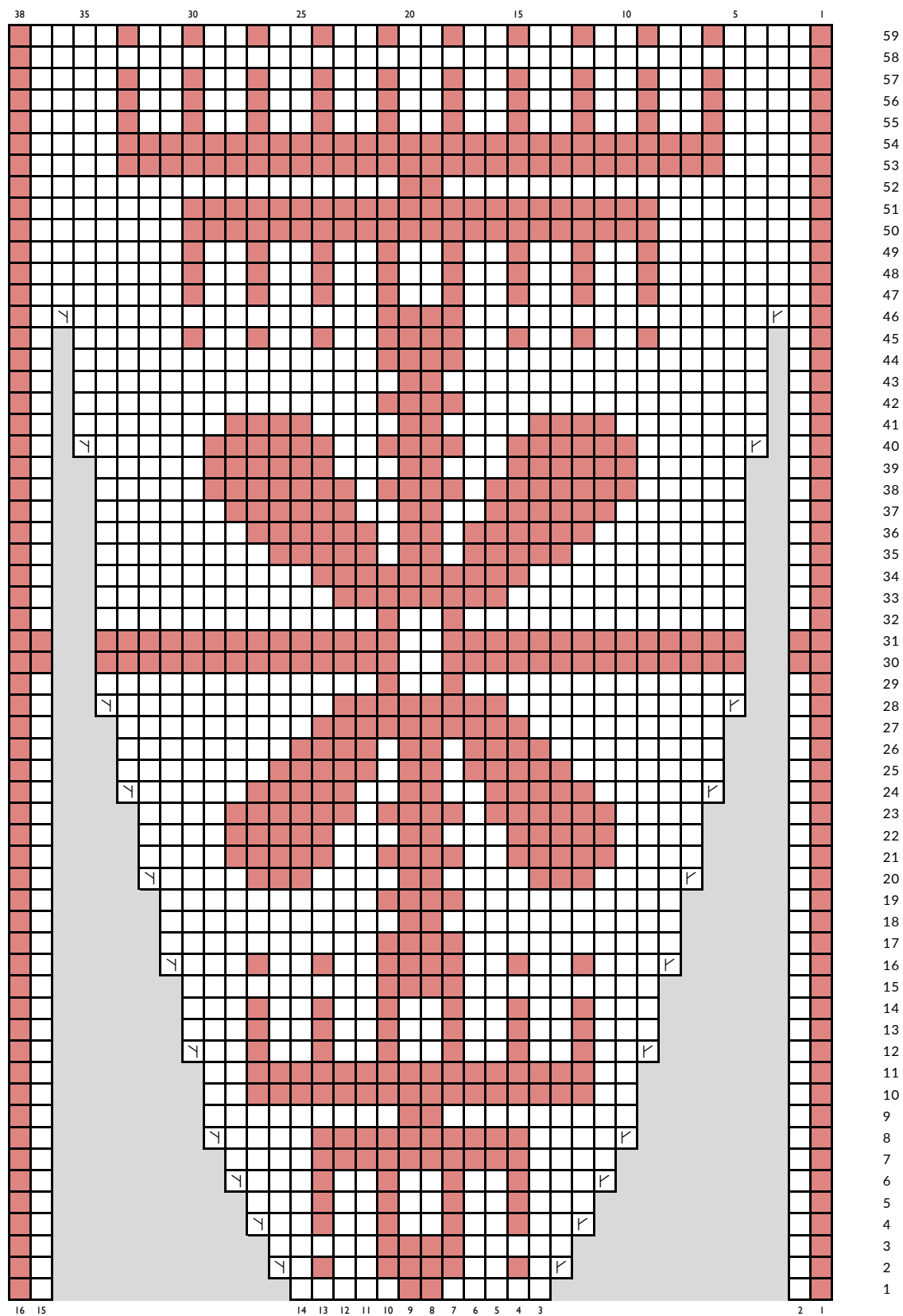
Adicionalmente, suelo hablar de mis diseños y trabajos en proceso en mi [canal de YouTube](#), el cual te invito a visitar.

Si tienes preguntas o encontraste algún error en el patrón, por favor contáctame via email a support@tetilutsak.com y hare lo posible por ayudarte.

Que disfrutes tejiendo este patrón y gracias por apoyar mi trabajo,
Teti

CUADRO DEL CANESU

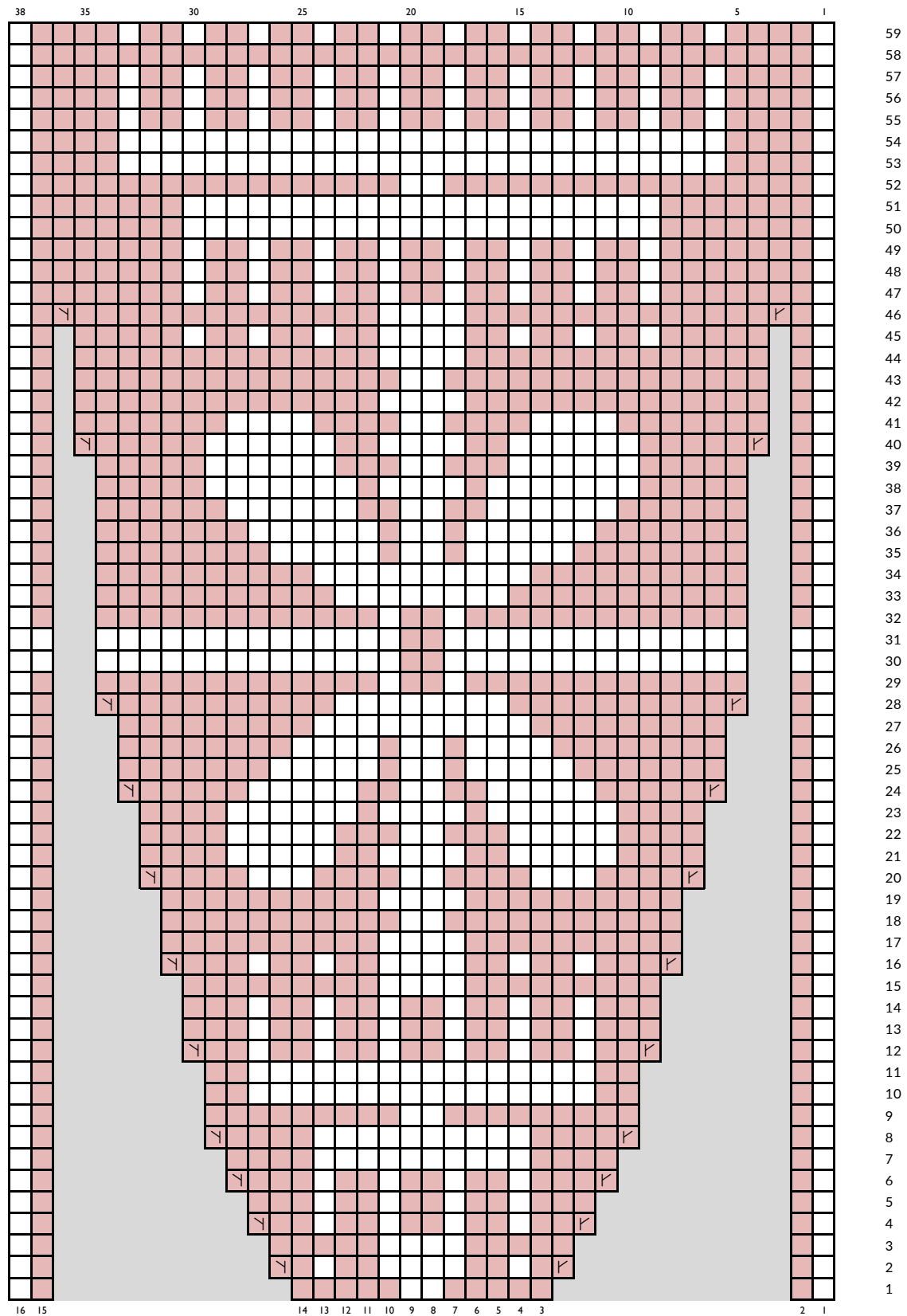
Yardana sweater | diseño de Teti Lutsak



no hay punto  aum1d  aum1i  d CC  d CP

CUADRO DEL CANESU

Yardana sweater | diseño de Teti Lutsak



no hay punto aum1d aum1i d CC d CP